

Patricia Dillon

It's important for **everyone** to send in the 2010 Census form!

Information from the census determines the number of seats Connecticut gets in Congress as well as our share of more than \$400 billion in federal funding each year for services such as:

- » Hospitals
- » Senior centers
- » Bridges and tunnels
- » Job training centers
- » Emergency services
- » Public works projects
- » Schools

We can all help make sure that New Haven gets its fair share.

Ahora es el tiempo para que cada uno envíe la forma del Censo 2010.

Información colectada del Censo determina el número de sillas que el estado de Connecticut necesita tener en el Congreso. También, como compartir más de \$400 billones anuales en ayuda Federal para invertir en nuestra infraestructura y servicios como:

- » Hospitales
- » Proyectos públicos
- » Túneles y puentes
- » Escuelas
- » Centros de envejecimiento
- » Centros de entrenamiento de trabajo
- » Servicios de emergencia

Trabajando juntos lograremos que New Haven reciba la asistencia que nos corresponde.

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
HARTFORD, CT
Permit No. 3937

Patricia Dillon State Representative | Representante Estatal



If you need additional assistance or have questions, contact:
Patricia Dillon
800.842.1902
Patricia.Dillon@cg.a.ct.gov
www.housedems.ct.gov/Dillon

it's in our hands

United States
Census / Censo
2010 / 2010

está en nuestras manos

Patricia Dillon

New Haven

This is the official form for all the people at this address. It is quick and easy, and your answers are protected by law. This census must count every person living in the United States on April 1, 2010. Before you answer Question 1, count the people living in this house, apartment, or mobile home using our guidelines. The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places, so:

- Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time.
- Do not count anyone living away either at college or in the Armed Forces.
- Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, or detention facility, etc., on April 1, 2010.
- Leave these people off your form, even if they will return to live here after they leave college, a nursing home, etc.
- If someone has no permanent place to stay on April 1, 2010, leave them off your form. Otherwise, he or she may be counted twice.

The Census must also include people without a permanent place to stay, so:

- If someone who has no permanent place to stay is staying here on April 1, 2010, count that person. Otherwise, he or she may be counted in the census.

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2010?

2. Were there any additional people staying here April 1, 2010 that you did not include in Question 1?

3. Is this a house, apartment, or mobile home? Mark X ONE box:

- Owner of your residence in this household with a mortgage or loan? Include home equity loans.
- Owned by you or someone in this household free and clear without a mortgage or loan?
- Rent?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number? We may call if we don't understand an answer.

Area Code + Number _____

OMB No. 0607-0819-C Approval Expires 12/31/2011

Page D-61 11-15-2006

→ If more people were counted in Question 1, continue with Person 2.

it's in our hands

está en nuestras manos

United States
Census / Censo
2010 / 2010

The 2010 Census — Easy to fill out, safe and important — We NEED to be counted!

Please participate in the Census!

HOW IT WORKS

» March

A census form will be mailed to you. **Please fill it out and mail it back NO LATER than April 1, 2010.**

» April-July

If you do not mail back the forms, a Census Workers will come to your home to get the information they NEED.

MORE INFORMATION

For more information about the census go to:

www.housedems.ct.gov/Census

There you can find the info you need in 59 languages.

Por favor participe en el Censo!

ESTE ES EL PROCEDIMIENTO

» En Marzo

La forma del Censo va a ser enviada a usted. Si la completas y la devuelves antes del 1^{ro} de Abril, no habrá necesidad de comunicarse contigo.

» De Abril a Julio

Personas que trabajan para el Censo van a visitar residencias que no han devuelto la forma del Censo 2010.

MÁS INFORMACIÓN

Se puede encontrar más información sobre el Censo en:

www.housedems.ct.gov/Census

SAFE & CONFIDENTIAL

The Census Bureau CANNOT give your information to anyone under penalty of up to \$250,000 and five years imprisonment - not the FBI, CIA Immigration or even the President! Your information is kept completely CONFIDENTIAL.

COUNT ME IN

Everyone living in your home MUST be Counted on the census form, regardless of their age, relationship to you, citizen or non-citizen. The information is used by the government, businesses and non-profits to make CRITICAL decisions about where money and assistance programs need to be placed. If New Haven does not COUNT ALL of our people, we will LOSE services many of us need and deserve.

SEGURO Y CONFIDENCIAL

La organización del Censo prohíbe divulgar información privada de otros, y se penaliza con multas de hasta \$250,000 y cinco años de cárcel. Su información se mantiene absolutamente confidencial. La información colectada se usa solamente para estadísticas de población.

INCLUYÁMONOS

Todas las personas que viven en su casa necesitan ser incluidas en la forma del Censo, no importa la edad o la relación con usted. La información del Censo es usada por negocios y entidades sin fines de lucro, también es usada por el gobierno para hacer importantes decisiones sobre donde se necesita mas ayuda, donde se debe expandir la ayuda y donde se necesita invertir más. Si los residentes de New Haven no son contados, nuestra ciudad perdería apoyo económico que es necesario y que por ley nos corresponde.

REMINDER

If you do not return the forms, Census workers will come to your house. If you choose to wait until the workers come, please protect yourself. Know that:

» Census workers will always have:

- » an identification badge
- » a confidentiality notice

» Census workers will:

- » *NOT* ask for a social security number
- » *NOT* ask for bank account information
- » *NOT* contact you through email
- » *NOT* ask for money or donations

RECUERDE

» Personas que trabajen para el Censo siempre van a tener:

- » Identificación personal
- » Privacidad garantizada

» Personas que trabajen para el Censo:

- » *NO VAN* a preguntar por el número del seguro social
- » *NO VAN* a preguntar por el número de su cuenta bancaria
- » *NO VAN* a contactarlo através de su cuenta de correo
- » *NO VAN* a solicitar dinero o donaciones

Si usted necesita información adicional o tiene alguna pregunta, puede llamar



Patricia Dillon
800.842.1902

Patricia.Dillon@cga.ct.gov
www.housedems.ct.gov/Dillon